

Dziennik Urzędowy C 104

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 53

23 kwietnia 2010

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
-------------------------	-------------	--------

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2010/C 104/01	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

Europejski Bank Centralny

2010/C 104/02	Część 0 regulaminu pracowniczego EBC zawierająca zasady etyki zawodowej (<i>Niniejsze brzmienie uchyla i zastępuje brzmienie opublikowane w Dzienniku Urzędowym C 92 z 16.4.2004, s. 31</i>)	3
---------------	--	---

2010/C 104/03	Uzupełniający kodeks kryteriów etycznych dla członków Zarządu Europejskiego Banku Centralnego (<i>wydany na podstawie art. 11 ust. 3 Regulaminu Europejskiego Banku Centralnego</i>)	8
---------------	--	---

PL

Cena:
3 EUR

(¹) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Rada

2010/C 104/04	Lista osób mianowanych przez Radę – Styczeń, luty i marzec 2010 r. (dziedzina społeczna)	10
---------------	--	----

Komisja Europejska

2010/C 104/05	Kursy walutowe euro	12
2010/C 104/06	Odnowienie kadencji członków Komitetu Doradczego ds. Rybołówstwa i Akwakultury	13

V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja Europejska

2010/C 104/07	Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków antydumpingowych	14
2010/C 104/08	Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków antydumpingowych	15



II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 104/01)

Data przyjęcia decyzji	14.12.2009
Numer środka pomocy państwa	N 323/09
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Asturias
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	«Concesión de ayudas e incentivos a la inversión de operadores de telecomunicación en el Principado de Asturias»
Podstawa prawna	i) Resolución de 18 de Junio de 2009. Consejería de Administraciones Públicas y Portavoz del Gobierno; ii) Resolución de 29 de Junio de 2009, Consejería de Administraciones Públicas y Portavoz del Gobierno; iii) Asturias Regional Development Plan 2007-2013; iv) Ley 38/2003, de 17 de Noviembre de 2003 General de Subvenciones; v) Ley General Telecomunicaciones 32/2003 de 3 de Noviembre de 2003.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 6,5 mln EUR
Intensywność pomocy	80 %
Czas trwania	2009–2010
Sektory gospodarki	Poczta i telekomunikacja
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Gobierno del Principado de Asturias — Dirección General de Modernización, Telecomunicaciones y Sociedad de la Información
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	19.3.2010
Numer środka pomocy państwa	N 622/09
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Hamburg
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Hamburger FuE-Förderrichtlinie zur Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben Hamburger Unternehmen
Podstawa prawna	Hamburger FuE-Förderrichtlinie zur Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben Hamburger Unternehmen — §§ 23, 24 Landeshaushaltsordnung (LHO)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Badania i rozwój
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie, Dotacja podlegająca zwrotowi, Pożyczka uprzywilejowana
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 5,3 mln EUR; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 32 mln EUR
Intensywność pomocy	100 %
Czas trwania	Do 31.12.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Behörde für Wirtschaft und Arbeit Alter Steinweg 4 20459 Hamburg DEUTSCHLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

Część 0 regulaminu pracowniczego EBC zawierająca zasady etyki zawodowej

(Niniejsze brzmienie uchyla i zastępuje brzmienie opublikowane w Dzienniku Urzędowym C 92 z dnia 16 kwietnia 2004 r., s. 31)

(2010/C 104/02)

0.1. Postanowienia ogólne

0.1.1. Postępowanie pracowników nie powinno naruszać ich niezależności i bezstronności ani szkodzić reputacji EBC. Pracownicy mają obowiązek:

a) respektować wspólne wartości wyznawane przez EBC, a w życiu zawodowym i prywatnym postępować w sposób liczący z pozycją EBC jako instytucji europejskiej;

b) wykonywać swoje obowiązki sumiennie i rzetelnie, nie mając na uwadze interesu osobistego ani interesów swojego kraju, przestrzegać wysokich standardów etyki zawodowej, a w swym działaniu kierować się lojalnością wyłącznie wobec EBC;

c) przy zawieraniu transakcji finansowych na własny rachunek działać ostrożnie i uważnie; nie angażować się w transakcje gospodarcze lub finansowe mogące zaszkodzić ich niezależności lub bezstronności.

0.1.2. Przyznanie pracownikom przywilejów i immunitetów na podstawie Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej ma służyć wyłącznie interesowi EBC. Przywileje i immunitety te w żadnym razie nie zwalniają pracowników z wypełniania prywatnych zobowiązań oraz przestrzegania przepisów prawa i przepisów porządkowych. W przypadku zaistnienia sporu dotyczącego przywilejów i immunitetów zainteresowani pracownicy EBC mają obowiązek niezwłocznego poinformowania Zarządu EBC.

0.1.3. Pracowników oddelegowanych lub urlopowanych z innych organizacji lub instytucji zalicza się do pracowników EBC; mają oni takie same prawa i obowiązki jak pozostali pracownicy, a swoje zadania wykonują wyłącznie ku pożytkowi EBC.

0.2. Ekspert do spraw etyki

We wszystkich kwestiach związanych z przestrzeganiem zasad etyki zawodowej EBC pracownicy mogą zasięgać opinii Eksperta do spraw etyki. Za zgodne z zasadami

etyki zawodowej uznaje się postępowanie pozostające w pełnej zgodzie z opiniami wydanymi przez Eksperta do spraw etyki i opracowanymi przez niego zasadami etycznymi; postępowanie takie nie może stanowić podstawy do wszczęcia postępowania dyscyplinarnego o naruszenie obowiązków pracowniczych. Opinie takie nie zwalniają jednak pracowników ze zobowiązań o charakterze zewnętrznym.

0.3. Tajemnica służbowa

0.3.1. Pracowników obowiązuje zakaz ujawniania bez zezwolenia tajnych informacji, które uzyskali w związku ze swoją pracą w EBC, jakimkolwiek osobom spoza EBC, w tym członkom swych rodzin, a także współpracownikom z EBC, którzy nie potrzebują tych informacji do wykonywania swoich obowiązków, chyba że informacje takie zostały już upublicznione lub są ogólnie dostępne.

0.3.2. Zezwoleń na ujawnienie informacji udziela się zgodnie z zasadami zarządzania dokumentami i ich poufności, zawartymi w zbiorze procedur wewnętrznych (Business Practice Handbook).

0.3.3. Zezwolenia na ujawnienie informacji udziela się pracownikowi, który – występując w charakterze świadka w postępowaniu karnym lub w innej sytuacji – ma obowiązek złożenia zeznań, a odmowa ich złożenia mogłaby spowodować powstanie odpowiedzialności karnej. W drodze wyjątku, zezwolenie na ujawnienie informacji nie jest konieczne w sytuacji, gdy pracownik został wezwany do złożenia zeznań przed Trybunałem Sprawiedliwości Unii Europejskiej w sprawie pomiędzy EBC a jego obecnym lub byłym pracownikiem.

0.4. Stosunki wewnętrzne

0.4.1. Pracownicy mają obowiązek wypełniania poleceń przełożonych oraz przestrzegania zasad podległości służbowej.

0.4.2. Pracownicy nie mogą żądać od innych pracowników wykonywania, na ich rzecz lub na rzecz innych osób, zadań o charakterze prywatnym.

0.4.3. W relacjach ze współpracownikami pracownicy powinni postępować w sposób lojalny. W szczególności pracownicy nie powinni odmawiać ujawniania innym pracownikom informacji, które mogą mieć wpływ na działanie EBC, zwłaszcza w celu uzyskania korzyści osobistych, ani też przekazywać informacji nieprawdziwych, niecisłych lub przesadzonych. Ponadto pracownicy nie powinni utrudniać i odmawiać współpracy z innymi pracownikami.

0.5. Wykorzystanie zasobów EBC

Pracownicy winni szanować i chronić mienie EBC. Wszystkie urządzenia i wyposażenie EBC, niezależnie od ich przeznaczenia, służą wyłącznie do celów służbowych, chyba że korzystanie z nich w celach prywatnych jest dozwolone zgodnie z odpowiednimi zasadami w zbiorze procedur wewnętrznych (Business Practice Handbook) lub na podstawie specjalnego zezwolenia. Pracownicy winni podejmować wszelkie działania, w rozsądnym i odpowiednim zakresie, w celu ograniczenia, gdy to możliwe, kosztów ponoszonych przez EBC, tak aby dostępne zasoby były wykorzystywane jak najefektywniej.

0.6. Poszanowanie godności pracownika

Pracowników obowiązuje zakaz dyskryminowania innych osób oraz wszelkich form znęcania się psychicznego, napastowania seksualnego lub zastraszania. Pracownicy powinni odnosić się do innych osób ze zrozumieniem i szacunkiem oraz unikać wszelkich zachowań, które mogłyby, w rozsądnych granicach, zostać przez innych odebrane jako obraźliwe. Podjęcie przez pracownika działań mających na celu zapobieżenie znęcaniu się, napastowaniu lub zastraszaniu albo poinformowanie o takich zachowaniach przełożonych nie może prowadzić do pogorszenia jego sytuacji. Pracownicy winni przestrzegać obowiązujących w EBC zasad dotyczących poszanowania godności pracownika (Dignity at Work).

0.7. Obowiązek zgłaszania przypadków naruszenia obowiązków służbowych

0.7.1. Z zastrzeżeniem obowiązków pracowników wynikających z postanowień decyzji EBC/2004/11 z dnia 3 czerwca 2004 r. w sprawie warunków prowadzenia przez Europejski Urząd do spraw Zwalczenia Nadużyć Finansowych dochodzeń w Europejskim Banku Centralnym w związku z zapobieganiem nadużyciom finansowym, korupcji oraz innym bezprawnym działaniom przynoszącym szkodę interesom finansowym Wspólnot Europejskich oraz w sprawie zmiany Warunków Zatrudnienia Pracowników Europejskiego Banku Centralnego⁽¹⁾, pracownicy mają obowiązek poinformowania EBC lub Eksperta do spraw etyki, jeżeli mają pewność lub uzasadnione podejrzenie co do tego, że inni pracownicy lub dostawcy usług lub towarów na rzecz EBC dopuścili się, w związku z wykonywaniem obowiązków zawodowych, aktu prania brudnych pieniędzy, finansowania terroryzmu, nieuprawnionego wyko-

rzystania informacji poufnych w transakcjach finansowych, oszustwa finansowego lub korupcji.

0.7.2. W pozostałych przypadkach pracownicy mogą informować EBC lub Eksperta do spraw etyki, jeżeli posiadają pewność lub uzasadnione podejrzenie co do tego, że inni pracownicy lub dostawcy usług lub towarów na rzecz EBC dopuścili się naruszenia obowiązków służbowych.

0.7.3. Pracownicy, którzy poinformowali EBC o tym, że mają pewność lub uzasadnione podejrzenie naruszenia obowiązków służbowych, nie mogą podlegać z tego tytułu niesprawiedliwemu lub dyskryminującemu traktowaniu, zastraszaniu, działaniom odwetowym lub represjonowaniu.

0.7.4. Tożsamość pracowników informujących EBC o tym, że mają pewność lub uzasadnione podejrzenie naruszenia obowiązków służbowych, podlega na ich wniosek utajnieniu.

0.8. Konflikt interesów – zasady ogólne

Pracownicy winni unikać sytuacji, które mogą prowadzić do powstania konfliktu pomiędzy interesem służbowym a interesem prywatnym, lub mogą być tak postrzegane. Pracownik, który w ramach wykonywania swoich obowiązków ma podjąć decyzję w sprawie, której załatwienie lub rozstrzygnięcie może służyć jego osobistym interesom, winien niezwłocznie poinformować o tym fakcie swego bezpośredniego przełożonego lub Eksperta do spraw etyki. EBC może podjąć właściwe działania prewencyjne, by zapobiec powstaniu konfliktu interesów. W szczególności, jeżeli inne działania okażą się niewystarczające, EBC może zwolnić pracownika z obowiązku wykonania określonego zadania.

0.9. Przynoszące dochód zatrudnienie małżonka lub formalnego partnera

Pracownicy winni informować EBC lub Eksperta do spraw etyki o przynoszącym dochód zatrudnieniu małżonka lub uznanego partnera, mogącym prowadzić do powstania konfliktu interesów. Jeżeli okaże się, że ze względu na swój charakter takie zatrudnienie prowadzi do konfliktu interesów z obowiązkami pracownika, a pracownik ten nie będzie w stanie zobowiązać się do zakończenia tego konfliktu w określonym terminie, wówczas – po zasięgnięciu opinii Eksperta do spraw etyki – EBC podejmuje decyzję, czy należy zwolnić pracownika z obowiązku wykonania określonego zadania.

0.10. Wręczenie i przyjmowanie prezentów

0.10.1. Przez „prezent” rozumie się wszelkie korzyści o charakterze finansowym lub rzeczowym, związane w jakikolwiek sposób z zatrudnieniem pracownika w EBC, a niebędące uzgodnionym wynagrodzeniem za świadczoną pracę, które zostały wręczone lub przyjęte przez pracownika, członka jego rodziny, bliskiego znajomego lub współpracownika.

⁽¹⁾ Dz.U. L 230 z 30.6.2004, s. 56.

- 0.10.2. Przyjęcie prezentu nie może w żadnym wypadku ograniczać lub naruszać obiektywizmu i swobody działania pracownika, ani rodzić niewłaściwych zobowiązań lub oczekiwań osoby przyjmującej lub wręczającej prezent.
- 0.10.3. Pracownikom zabrania się przyjmowania prezentów od uczestników postępowań przetargowych oraz zabiegania o otrzymanie takich prezentów.
- 0.10.4. Niedozwolone jest regularne przyjmowanie prezentów z tego samego źródła.
- 0.10.5. Pracownicy mają obowiązek zgłaszania prezentów otrzymanych przez członków najbliższej rodziny ze źródeł związanych w jakikolwiek sposób z faktem zatrudnienia danego pracownika w EBC.
- 0.11. Prowadzenie działalności zewnętrznej podczas wykonywania obowiązków służbowych**
- Pracowników obowiązuje zakaz przyjmowania honorariów od osób trzecich za działalność zewnętrzną związaną z zatrudnieniem danego pracownika w EBC. Honoraria takie przysługują EBC.
- 0.12. Działalność prywatna**
- 0.12.1. Pracownikom nie wolno angażować się w działalność prywatną, która mogłaby w jakikolwiek sposób zakłócać wykonywanie obowiązków względem EBC, a w szczególności mogłaby stać się przyczyną konfliktu interesów.
- 0.12.2. Z zastrzeżeniem ustępu poprzedzającego, pracownicy mogą prowadzić niezarobkową działalność prywatną, taką jak na przykład standardowe, bezpieczne zarządzanie majątkiem rodzinnym czy działalność kulturalna, naukowa, edukacyjna, sportowa, charytatywna, religijna, społeczna lub dobroczynna, o ile działalność taka nie ma negatywnego wpływu na obowiązki pracownika względem EBC lub nie stanowi prawdopodobnej przyczyny powstania konfliktu interesów.
- 0.12.3. Na prowadzenie wszelkiej innej działalności prywatnej pracownicy winni uzyskiwać zgodę EBC. Dotyczy to następujących form działalności:
- prowadzenia badań, wykładów, publikowania artykułów lub książek i innych tego rodzaju form niezarobkowej działalności prywatnej dotyczących spraw związanych z EBC i jego działalnością;
 - wszelkich innych form niezarobkowej działalności prywatnej niewymienionych w art. 0.12.2;
- c) zarobkowej działalności prywatnej.
- Przy podejmowaniu decyzji o zezwoleniu na prowadzenie opisanej powyżej działalności prywatnej EBC bierze pod uwagę, czy działalność ta ma negatywny wpływ na obowiązki pracownika względem EBC, a w szczególności, czy jest prawdopodobne, że będzie ona przyczyną konfliktu interesów.
- 0.12.4. Z zastrzeżeniem ustępów poprzedzających, pracownicy mogą angażować się w działalność polityczną taką jak na przykład głosowanie w wyborach, dokonywanie wpłat na cele polityczne, udział w spotkaniach i uczestnictwo w działalności politycznej na szczeblu lokalnym. Angażując się w działalność polityczną pracownicy nie powinni ujawniać stanowisk i funkcji pełnionych przez siebie w EBC oraz prezentować swoich osobistych poglądów jako poglądów EBC.
- 0.12.5. Pracownik zamierzający kandydować na urząd publiczny winien powiadomić o tym EBC, który – mając na względzie interes EBC – decyduje, czy pracownik ten:
- powinien wystąpić o urlop z powodów osobistych;
 - powinien otrzymać urlop wypoczynkowy;
 - może wykonywać swoje obowiązki w ograniczonym wymiarze czasowym;
 - może kontynuować wykonywanie swoich obowiązków na dotychczasowych zasadach.
- 0.12.6. Pracownik, który został wybrany lub mianowany na urząd publiczny, winien niezwłocznie powiadomić o tym EBC, który – mając na względzie interes EBC, wagę urzędu, związane z nim obowiązki oraz wynagrodzenie i zwrot kosztów z tytułu ich pełnienia – podejmuje jedną z decyzji wymienionych w poprzednim ustępie. Jeżeli od pracownika oczekuje się wystąpienia o urlop z powodów osobistych lub zezwała mu się na wykonywanie obowiązków w ograniczonym wymiarze czasowym, okres takiego urlopu lub pracy w ograniczonym wymiarze czasowym odpowiada kadencji danego urzędu.
- 0.12.7. Działalność prywatną pracownicy prowadzą poza godzinami pracy. W wyjątkowych sytuacjach EBC może zezwolić na odstępstwo od tej zasady.
- 0.12.8. EBC może w dowolnym momencie zażądać przerwania wykonywania działalności prywatnej, gdy nie jest ona zgodna lub gdy przestała być zgodna z postanowieniami poprzednich ustępów.

0.13. Zamówienia publiczne

Pracownicy winni zapewnić właściwe prowadzenie procedur przetargowych poprzez zachowanie obiektywizmu, neutralności i uczciwości oraz dbanie o przejrzystość podejmowanych działań. W odniesieniu do postępowań przetargowych pracownicy winni przestrzegać wszelkich ogólnych i szczegółowych zasad dotyczących unikania i zgłaszania konfliktów interesów, przyjmowania prezentów oraz tajemnicy służbowej. Z uczestnikami postępowań przetargowych pracownicy mogą kontaktować się wyłącznie drogą urzędową, unikając przekazywania informacji ustnie.

0.14. Negocjowanie potencjalnego zatrudnienia

W negocjacjach dotyczących potencjalnego zatrudnienia oraz przyjęcia oferty takiego zatrudnienia pracownik powinien postępować uczciwie i dyskretnie. O ofercie zatrudnienia, która może prowadzić, lub może być postrzegana jako prowadząca, do konfliktu interesów lub nadużycia stanowiska zajmowanego w EBC pracownik winien poinformować bezpośredniego przełożonego. Pracownik może otrzymać nakaz niezajmowania się sprawami mogącymi mieć związek z jego potencjalnym pracodawcą.

0.15. Nagrody, wyróżnienia i odznaczenia

Pracownicy są zobowiązani do uzyskania zezwolenia przed przyjęciem nagrody, wyróżnienia lub odznaczenia w związku z pracą wykonywaną na rzecz EBC.

0.16. Relacje z podmiotami zewnętrznymi

0.16.1. W relacjach z podmiotami zewnętrznymi pracownicy winni mieć na względzie niezależność EBC, jego reputację oraz potrzebę zachowania tajemnicy służbowej. Pracownikom nie wolno zwracać się do rządów, władz, organizacji oraz osób spoza EBC o udzielenie instrukcji ani takich instrukcji przyjmować. Pracownicy winni informować przełożonych o wszelkich próbach wpływania przez osoby trzecie na realizowanie przez EBC jego zadań.

0.16.2. W kontaktach z podmiotami zewnętrznymi pracownicy mają obowiązek przestrzegania zasad obowiązujących w EBC w zakresie publicznego dostępu do informacji, mając przy tym wzgląd na postanowienia Europejskiego kodeksu właściwego postępowania w administracji (European Code of Good Administrative Behaviour).

0.16.3. W stosunkach z kolegami z krajowych banków centralnych należących do Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC) pracownicy winni działać w duchu współpracy. Współpraca ta powinna opierać się na zasadach niedyskryminacji, równego traktowania oraz unikania uprzedzeń narodowych. W kontaktach z krajowymi bankami centralnymi pracownicy winni pamiętać

o swoich obowiązkach względem EBC oraz o bezstronności EBC w ramach ESBC.

0.16.4. Pracownicy powinni ponadto zachowywać ostrożność w kontaktach z grupami interesu oraz mediami, w szczególności w odniesieniu do kwestii związanych z działalnością zawodową, mając przy tym na względzie interes EBC. Otrzymane od przedstawicieli mediów zapytania dotyczące kwestii zawodowych pracownicy winni przekazywać Dyrekcji Komunikacji, przestrzegając przy tym odpowiednich postanowień zbioru procedur wewnętrznych (Business Practice Handbook).

0.17. Nieuprawnione wykorzystywanie informacji poufnych

0.17.1. Pracowników obowiązuje zakaz wykorzystywania i prób wykorzystania informacji, które odnoszą się do działalności EBC i które nie zostały upublicznione lub nie są ogólnie dostępne, w celu realizowania prywatnych interesów własnych lub innych osób. W szczególności pracownikom obowiązuje zakaz wykorzystywania takich informacji do zawierania jakichkolwiek transakcji finansowych, rekomendowania takich transakcji lub doradzania przy ich zawieraniu. Zakaz ten obowiązuje również po ustaniu stosunku pracy danego pracownika z EBC.

0.17.2. Pracownicy mogą angażować się w krótkoterminowy obrót aktywami i prawami tylko pod warunkiem, że przed przeprowadzeniem danej transakcji Ekspert do spraw etyki potwierdzi jej niespekulacyjny charakter i zasadność jej zawarcia.

0.17.3. Pracownicy winni prowadzić dokumentację obejmującą obecny i cały poprzedni rok kalendarzowy w odniesieniu do:

a) swoich rachunków bankowych, w tym rachunków, których są współposiadaczami, rachunków powierniczych i rachunków maklerskich;

b) pełnomocnictw udzielonych im przez osoby trzecie w związku ze swoimi rachunkami bankowymi, w tym rachunkami powierniczymi;

c) ogólnych instrukcji i wytycznych udzielonych osobom trzecim, które są upoważnione do zarządzania portfelem inwestycyjnym pracownika;

d) transakcji kupna lub sprzedaży aktywów lub praw zawartych przez pracownika na własny ryzyko i na własny rachunek lub na ryzyko i na rachunek innych osób;

- e) wyciągów ze wspomnianych rachunków bankowych;
- f) umów lub aneksów do umów o kredyt hipoteczny lub innego rodzaju kredyty i pożyczki, zaciągane przez pracownika na własne ryzyko i na własny rachunek lub na ryzyko i na rachunek innych osób; oraz
- g) transakcji dotyczących planów emerytalnych, w tym planów emerytalnych EBC.

Na potrzeby monitorowania przestrzegania art. 0.17.1 i 0.17.2, na wezwanie Dyrekcji Generalnej Kadr, Budżetu i Organizacji pracownicy winni przedstawiać dokumentację określoną powyżej za okres sześciu kolejnych miesięcy, odpowiednio do treści wezwania.

Obowiązki pracowników wynikające z niniejszego artykułu pozostają w mocy przez okres jednego roku od ustania stosunku pracy z EBC.

0.17.4. Pracowników, których w związku z pełnionymi obowiązkami zalicza się do kategorii osób mogących mieć dostęp do poufnych informacji dotyczących polityki pieniężnej lub kursowej EBC bądź operacji finansowych ESBC, obowiązuje zakaz dokonywania inwestycji finansowych innych niż:

- transakcje inwestycyjne w ramach przedsiębiorstw zbiorowego inwestowania, na których politykę inwestycyjną dany pracownik nie ma wpływu,
- transakcje inwestycyjne na pochodnych instrumentach finansowych opartych na indeksach, na których poziom dany pracownik nie ma wpływu,

- transakcje finansowe realizowane na podstawie pisemnej umowy zarządzania aktywami, oraz
- nabywanie i utrzymywanie do terminu zapadalności rynkowych instrumentów dłużnych oraz zakładanie lokat.

Transakcje inwestycyjne istniejące w momencie objęcia pracownika zakresem zastosowania niniejszego postanowienia można kontynuować lub modyfikować pod warunkiem, że pracownik:

- będzie informował Eksperta do spraw etyki o wszelkich zmianach w danym instrumencie inwestycyjnym, oraz
- będzie szczegółowo informował, z własnej inicjatywy i bez zbędnej zwłoki, o zmianach dotyczących informacji wymienionych w art. 0.17.3 lit. a) do c).

Obowiązki pracowników wynikające z niniejszego ustępu pozostają w mocy przez okres jednego roku od momentu, w którym dany pracownik przestanie być zaliczany do kategorii pracowników mogących mieć dostęp do poufnych informacji dotyczących polityki pieniężnej lub kursowej EBC albo operacji finansowych ESBC.

Pracowników, których w związku z pełnionymi obowiązkami zalicza się do kategorii osób mogących mieć dostęp do poufnych informacji dotyczących polityki pieniężnej EBC, obowiązuje zakaz dokonywania jakichkolwiek transakcji inwestycyjnych przez okres siedmiu dni poprzedzających pierwsze posiedzenie Rady Prezesów w danym miesiącu kalendarzowym.

Uzupełniający kodeks kryteriów etycznych dla członków Zarządu Europejskiego Banku Centralnego

(wydany na podstawie art. 11 ust. 3 Regulaminu Europejskiego Banku Centralnego)

(2010/C 104/03)

1. Uwagi wstępne

Nowe zasady etyki zawodowej ⁽¹⁾ dla pracowników Europejskiego Banku Centralnego wchodzą w życie dnia 1 kwietnia 2010 r. Zasady te zawierają wytyczne oraz ustanawiają konwencje, normy i standardy porównawcze w zakresie etyki zawodowej. W dniu 16 maja 2002 r. członkowie Zarządu działający jako członkowie Rady Prezesów zaakceptowali Kodeks postępowania dla członków Rady Prezesów ⁽²⁾. Z zastrzeżeniem zasad zawartych w niniejszym Uzupełniającym kodeksie kryteriów etycznych dla członków Zarządu (zwanym dalej „Kodeksem”), członkowie Zarządu są zobowiązani do przestrzegania nowych zasad etyki zawodowej dla pracowników oraz zasad określonych w Kodeksie postępowania dla członków Rady Prezesów.

2. Prezenty i inne korzyści majątkowe

Przez „prezent” rozumie się wszelkie korzyści o charakterze finansowym lub rzeczowym, związane w jakikolwiek sposób z zadaniami i obowiązkami członka Zarządu, a niebędące uzgodnionym wynagrodzeniem za świadczoną pracę, które zostały wręczone lub przyjęte przez członka Zarządu, członka jego rodziny, bliskiego znajomego lub współpracownika.

Przyjęcie prezentu nie powinno w żadnym wypadku ograniczać lub naruszać obiektywizmu i swobody działania członka Zarządu, ani rodzić niewłaściwych zobowiązań lub oczekiwań osoby przyjmującej lub wręczającej prezent. W tym zakresie dopuszcza się zatrzymywanie prezentów wręczanych przez przedstawicieli sektora prywatnego o wartości nieprzekraczającej kwoty 50 euro, a także prezentów otrzymywanych w ramach relacji z innymi bankami centralnymi oraz podmiotami publicznymi, krajowymi i międzynarodowymi, które nie wykraczają poza zwyczajowo przyjęte normy. Jeżeli szczególne okoliczności nie pozwalają na odmowę przyjęcia prezentu, powinien on zostać przekazany EBC, chyba że nadwyżka jego wartości powyżej kwoty 50 euro zostanie wpłacona na rzecz EBC.

Członkowie Zarządu nie powinni przyjmować prezentów od uczestników postępowań przetargowych, ani o otrzymanie takich prezentów zabiegać.

Członkowie Zarządu mogą wręczać osobom trzecim prezenty na koszt EBC. Jeżeli wartość takiego prezentu przekracza kwotę 150 euro, wymagana jest zgoda Zarządu. Członkowie Zarządu, z włączeniem małżonków, partnerów i członków rodzin, nie powinni przyjmować się nawzajem ani przekazywać sobie nawzajem jakichkolwiek innych korzyści na koszt EBC.

3. Przyjmowanie zaproszeń

Członkowie Zarządu, biorąc pod uwagę ciężący na nich obowiązek zachowania zasady niezależności i unikania konfliktu interesów, mogą przyjmować zaproszenia na konferencje, przyjęcia lub wydarzenia kulturalne, wraz z oferowanym w ich ramach programem rozrywkowym, korzystając także z okazywanej gościnności, o ile ich uczestnictwo w danym wydarzeniu da się pogodzić z wykonywaniem ich obowiązków bądź też leży w interesie EBC. W związku z powyższym członkowie Zarządu mogą korzystać z opłacania przez organizatorów kosztów podróży i zakwaterowania w zakresie odpowiadającym okresowi ich uczestnictwa w danym wydarzeniu. W szczególności, członkowie Zarządu mogą przyjmować zaproszenia do uczestnictwa w wydarzeniach kierowanych do szerokiego kręgu uczestników, powinni natomiast zachowywać właściwą rozagę w odniesieniu do zaproszeń indywidualnych. Wynagrodzenia uzyskiwane przez członków Zarządu w związku z wykładami lub wystąpieniami podejmowanymi w związku z pełnioną przez nich funkcją będą wykorzystywane przez EBC na cele charytatywne.

Powyższe zasady dotyczą w takim samym stopniu współmałżonków oraz partnerów członków Zarządu, jeżeli zaproszenia są skierowane także do nich, a ich uczestnictwo odpowiada międzynarodowo przyjętym zwyczajom.

⁽¹⁾ Zob. s. 3 niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽²⁾ Dz.U. C 123 z 24.5.2002, s. 9.

4. Przyjmowanie wynagrodzenia z tytułu działalności podejmowanej osobiście

Członkowie Zarządu mogą podejmować działalność dydaktyczną i naukową oraz inne rodzaje działalności niezwiązanej z osiąganiem zysku. Na zasadach określonych w art. 11 ust. 1 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, członkowie Zarządu mogą przyjmować wynagrodzenie i zwrot kosztów takiej działalności, podejmowanej przez nich osobiście i bez udziału EBC, o ile takie otrzymywane przez nich wynagrodzenie i zwrot kosztów odpowiadają wkładowi pracy i nie przekraczają zwyczajowych rozmiarów. Członkowie Zarządu powinni corocznie informować na piśmie Prezesa EBC o działalności podejmowanej osobiście oraz o otrzymanym z tego tytułu wynagrodzeniu.

5. Przestrzeganie zasad dotyczących nieuprawnionego wykorzystywania informacji poufnych w obrocie instrumentami finansowymi

Członkowie Zarządu podlegają obowiązującym w EBC kompleksowym zasadom dotyczącym nieuprawnionego wykorzystywania informacji poufnych w obrocie instrumentami finansowymi, jak również odpowiednim zasadom nadzoru. Stanowczo zaleca się członkom Zarządu przekazywanie swoich inwestycji w zarząd prowadzony przez jednego lub większą liczbę renomowanych administratorów inwestycji portfelowych, z jednoczesnym przyznaniem takim administratorom pełnej swobody decyzyjnej. Zalecenie to nie dotyczy rachunków bieżących, lokat, rachunków oszczędnościowych i funduszy rynku pieniężnego oraz innych podobnych instrumentów krótkoterminowych. Zalecenie to nie uchybia także możliwości okazjonalnego wykorzystywania funduszy w celu zakupu dóbr lub dokonania inwestycji na rynku nieruchomości.

6. Ekspert do spraw etyki

W celu zapewnienia jednolitego stosowania niniejszego Kodeksu, w razie wątpliwości co do zastosowania w praktyce jakiegokolwiek kryterium etycznego określonego w niniejszym Kodeksie członkowie Zarządu powinni konsultować się z Ekspertem do spraw etyki.

7. Uchylenie obowiązujących przepisów

Z dniem 1 kwietnia 2010 r. niniejszy Kodeks uchyla i zastępuje Uzupełniający kodeks kryteriów etycznych z dnia 5 września 2006 r. dla członków Zarządu Europejskiego Banku Centralnego.

8. Rozpowszechnienie i ogłoszenie

Niniejszy Kodeks sporządzono w jednym egzemplarzu oryginalnym, przechowywanym w archiwach EBC. Odpis został przekazany każdemu z członków Zarządu.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem dnia 29 marca 2010 r.

Jean-Claude TRICHET
Prezes EBC

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

Lista osób mianowanych przez Radę
Styczeń, luty i marzec 2010 r. (dziedzina społeczna)
 (2010/C 104/04)

Komitet	Data końca kadencji	Publikacja w Dz.U.	Osoba zastąpiona	Rezygnacja/ Mianowanie	Członek/ Zastępca członka	Kategoria	Państwo	Osoba mianowana	Przynależność	Data decyzji Rady
Komitet Doradczy ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących	29.3.2011	C 83 z 7.4.2009	Chryso ORPHANOU	Rezygnacja	Zastępca członka	Rząd	Cypr	Sylia KYRMITSI	Ministerstwo Pracy i Zabezpieczenia Społecznego	18.1.2010
Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników	24.9.2010	C 253 z 4.10.2008	Michał GAWRYSZCZAK	Rezygnacja	Członek	Pracodawcy	Polska	Magdalena KOSTULSKA	Konfederacja Polskich Pracodawców	16.2.2010
Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników	24.9.2010	C 253 z 4.10.2008	Raúl RODRIGUEZ PORRAS	Rezygnacja	Członek	Rząd	Hiszpania	Paloma MARTINEZ GAMO	Ministerstwo Pracy i Imigracji	8.3.2010
Rada Zarządzająca Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy	30.11.2010	C 282 z 24.11.2007	Nathalie CHADEYRON	Rezygnacja	Członek	Pracodawcy	Francja	Emmanuel JAHAN	Air France	18.1.2010
Rada Zarządzająca Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy	30.11.2010	C 282 z 24.11.2007	Juan Pablo PARRA GUTIÉRREZ	Rezygnacja	Członek	Rząd	Hiszpania	María de MINGO CORRAL	Ministerstwo Pracy i Imigracji	16.2.2010

Komitet	Data końca kadencji	Publikacja w Dz.U.	Osoba zastąpiona	Rezygnacja/ Mianowanie	Członek/ Zastępca członka	Kategoria	Państwo	Osoba mianowana	Przynależność	Data decyzji Rady
Rada Zarządzająca Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy	30.11.2010	C 282 z 24.11.2007	Heitor SALGUEIRO	Rezygnacja	Członek	Pracodawcy	Portugalia	Antonio VERGUEIRO	CIP – Konfederacja przemysłu portugalskiego	16.2.2010
Rada Zarządzająca Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy	30.11.2010	C 282 z 24.11.2007	Łazarz ŁAZAROW	Rezygnacja	Członek	Rząd	Bułgaria	Christina MITREWA	Ministerstwo Pracy i Zabezpieczenia Społecznego	22.2.2010
Rada Zarządzająca Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy	30.11.2010	C 282 z 24.11.2007	Małgorzata RUSEWICZ	Rezygnacja	Członek	Pracodawcy	Polska	Piotr SARNECKI	Departament Dialogu Społecznego i Stosunków Pracy Polska Konfederacja Pracodawców Prywatnych Lewiatan – PKPP Lewiatan	8.3.2010
Rada Zarządzająca Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy	7.11.2010	C 271 z 14.11.2007	Marios KOURTELLIS	Rezygnacja	Zastępca członka	Rząd	Cypr	Anastassios YIANNAKI	Departament Inspekcji Pracy	8.3.2010
Rada Zarządzająca Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy	7.11.2010	C 271 z 14.11.2007	Elizabeth HODKINSON	Rezygnacja	Członek	Rząd	Wielka Brytania	Clive FLEMING	Rada Zarządzająca ds. ochrony zdrowia i bezpieczeństwa	22.3.2010
Zarząd Europejskiego Instytutu ds. Równości Kobiet i Mężczyzn	31.5.2010	C 128 z 9.6.2007	Frédérique FASTRE	Rezygnacja	Zastępca członka	Rząd	Belgia	Annemie PERNOT	Stałe przedstawicielstwo Belgii przy UE	8.3.2010

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

22 kwietnia 2010 r.

(2010/C 104/05)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3339	AUD	Dolar australijski	1,4390
JPY	Jen	124,03	CAD	Dolar kanadyjski	1,3341
DKK	Korona duńska	7,4420	HKD	Dolar hong kong	10,3535
GBP	Funt szterling	0,86675	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8759
SEK	Korona szwedzka	9,6152	SGD	Dolar singapurski	1,8311
CHF	Frank szwajcarski	1,4325	KRW	Won	1 478,28
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	9,9710
NOK	Korona norweska	7,8995	CNY	Yuan renminbi	9,1056
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,2600
CZK	Korona czeska	25,365	IDR	Rupia indonezyjska	12 024,89
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,2671
HUF	Forint węgierski	264,50	PHP	Peso filipińskie	59,154
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	38,9285
LVL	Łat łotewski	0,7075	THB	Bat tajlandzki	42,958
PLN	Złoty polski	3,8795	BRL	Real	2,3441
RON	Lej rumuński	4,1416	MXN	Peso meksykańskie	16,2904
TRY	Lir turecki	1,9820	INR	Rupia indyjska	59,3680

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Odnowienie kadencji członków Komitetu Doradczego ds. Rybołówstwa i Akwakultury

(2010/C 104/06)

Kadencja Komitetu Doradczego ds. Rybołówstwa i Akwakultury została odnowiona na mocy decyzji 2004/864/WE z dnia 16 grudnia 2004 r.⁽¹⁾ zmieniającej decyzję 1999/478/WE z dnia 14 lipca 1999 r.⁽²⁾ odnawiającą Komitet Doradczy ds. Rybołówstwa i Akwakultury.

Kadencja członka komitetu trwa trzy lata i podlega odnowieniu. Kadencja członków Komitetu Doradczego ds. Rybołówstwa i Akwakultury utworzonego w dniu 1 maja 2007 r. wygasa zatem w dniu 30 kwietnia 2010 r.

Dlatego też Komisja podjęła decyzję o odnowieniu kadencji członków Komitetu Doradczego ds. Rybołówstwa i Akwakultury na okres od dnia 1 maja 2010 r. do dnia 30 kwietnia 2013 r., zgodnie z tym co następuje:

Grupy Interesów objęte WPRyb	Ilość miejsc	Członkowie	
		Członkowie pełnoprawni	Zastępcy członków pełnoprawnych
Komitet			
Prywatni właściciele statków	1	Pan B. DEAS	Pan M. GHIGLIA
Spółdzielczy właściciele statków	1	Pan G. VAN BALSFOORT	Pan G. EVIN
Organizacje producentów	1	Pan N. WICHMANN	Pan J. PICHON
Hodowcy mięczaków/skorupiaków	1	Pan T. PICKERELL	Pan A. BAEKGAARD
Hodowcy ryb	1	Pan A. CHAPERON	Pan P. A. SALVADOR
Przetwórcy	1	Pan G. PASTOOR	Pan P. COMMERE
Handlowcy	1	Pan P. BAMBERGER	Pan T. F. GEOGHEGAN
Rybaczy i pracownicy etatowi	1	Pan J. M. TRUJILLO CASTILLO	Pan J. BIGOT
Konsumenci	1	Pan J. GODFREY	
Środowisko naturalne	1	Pan E. DUNN	Pani C. PHUA
Rozwój	1	Pan X. LÓPEZ ÁLVAREZ	Pani B. GOREZ
Grupy robocze		Przewodniczący	Wiceprzewodniczący
Grupa I	2	Pan J. GARAT PÉREZ	Pan G. BUONFIGLIO
Grupa II	2	Pan G. BREST	Pan J. OJEDA
Grupa III	2	Pan M. KELLER	Pan S. O'DONOGHUE
Grupa IV	2	Pan J. M. GONZÁLEZ GIL DE BERNABÉ	Pan J. A. MOZOS

⁽¹⁾ Dz.U. L 370 z 17.12.2004, s. 91.

⁽²⁾ Dz.U. L 187 z 20.7.1999, s. 70.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI
HANDLOWEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków antidumpingowych

(2010/C 104/07)

1. Zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej ⁽¹⁾ Komisja zawiadamia, iż o ile nie zostanie wszczęty przegląd zgodnie z przedstawioną poniżej procedurą, wymienione poniżej środki antidumpingowe wygasną w terminie podanym w poniższej tabeli.

2. Procedura

Producenci unijni mogą złożyć pisemny wniosek o dokonanie przeglądu. Wniosek ten musi zawierać wystarczające dowody na to, że wygaśnięcie środków prawdopodobnie doprowadziłoby do kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu i szkody.

Jeżeli Komisja postanowi dokonać przeglądu danych środków, importerzy, eksporterzy, przedstawiciele kraju wywozu oraz producenci unijni będą mieli możliwość odparcia zarzutów oraz rozszerzenia i skomentowania kwestii wyszczególnionych we wniosku o wszczęcie tego przeglądu.

3. Termin

Producenci unijni mogą przedłożyć pisemny wniosek o dokonanie przeglądu na podstawie określonej powyżej procedury, tak by dotarł on na adres: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË ⁽²⁾ w dowolnym terminie od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia, lecz nie później niż trzy miesiące przed datą podaną w poniższej tabeli.

4. Niniejsze zawiadomienie zostaje opublikowane zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1225/2009.

Produkt	Kraj(-e) pochodzenia lub wywozu	Środki	Oдноśny akt prawny	Data wygaśnięcia
Niektóre wykończone tkaniny z włókien poliestrowych	Chińska Republika Ludowa	Cło antidumpingowe	Rozporządzenie Rady (WE) nr 1487/2005 (Dz.U. L 240 z 16.9.2005, s. 1) ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1087/2007 (Dz.U. L 246 z 21.9.2007, s. 1)	17.9.2010

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków antidumpingowych

(2010/C 104/08)

1. Zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r.⁽¹⁾ w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej Komisja Europejska zawiadamia, iż o ile nie zostanie wszczęty przegląd zgodnie z przedstawioną poniżej procedurą, wymienione środki antidumpingowe wygasną w terminie podanym w poniższej tabeli.

2. Procedura

Producenci unijni mogą złożyć pisemny wniosek o dokonanie przeglądu. Wniosek ten musi zawierać wystarczające dowody na to, że wygaśnięcie środków prawdopodobnie doprowadziłyby do kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu i szkody.

Jeżeli Komisja postanowi dokonać przeglądu danych środków, importerzy, eksporterzy, przedstawiciele kraju wywozu oraz producenci unijni będą mieli możliwość rozwinięcia, odrzucenia lub zgłoszenia uwag do kwestii zawartych we wniosku o dokonanie przeglądu.

3. Termin

Producenci unijni mogą przedłożyć pisemny wniosek o dokonanie przeglądu na podstawie określonej powyżej procedury, tak by dotarł on na adres: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË⁽²⁾ w dowolnym terminie od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia, lecz nie później niż trzy miesiące przed datą podaną w poniższej tabeli.

4. Niniejsze zawiadomienie zostaje opublikowane zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1225/2009.

Produkt	Kraj(-e) pochodzenia lub wywozu	Środki	Podstawa prawna	Data wygaśnięcia
Kwas trichloroizocyjanurowy	Chińska Republika Ludowa Stany Zjednoczone Ameryki	Cło antidumpingowe	Rozporządzenie Rady (WE) nr 1631/2005 (Dz.U. L 261 z 7.10.2005, s. 1)	8.10.2010

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.5810 – Investor/SAAB)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 104/09)

1. W dniu 15 kwietnia 2010 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Investor AB („Investor”, Szwecja), kontrolowane przez Knut and Alice Wallenberg Foundation, przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Saab AB („SAAB”, Szwecja) w drodze zakupu udziałów.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa Investor: przemysłowa spółka holdingowa, której działalność obejmuje inwestycje podstawowe, inwestycje operacyjne, inwestycje na niepublicznym rynku kapitałowym oraz inwestycje finansowe,
 - w przypadku przedsiębiorstwa SAAB: koncepcja, produkcja oraz sprzedaż i dystrybucja produktów i usług z zakresu obrony wojskowej, lotnictwa i astronautyki do celów komercyjnych oraz bezpieczeństwa cywilnego.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5810 – Investor/SAAB, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

**Powiadomienie dotyczące wniosku złożonego na mocy art. 30 dyrektywy 2004/17/WE –
Przedłużenie terminu – Wniosek złożony przez podmiot zamawiający**

(2010/C 104/10)

Dnia 15 lutego 2010 r. Komisja otrzymała wniosek złożony na mocy art. 30 ust. 5 dyrektywy 2004/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. koordynującej procedury udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych ⁽¹⁾.

Wniosek ten, złożony przez przedsiębiorstwo Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. – Compagnie Valdotaïne des eaux S.p.A., dotyczy wytwarzania i sprzedaży energii elektrycznej we Włoszech. Wniosek ten został opublikowany w Dz.U. C 47 z dnia 25 lutego 2010 r., s. 28. Termin początkowy upływa dnia 16 maja 2010 r.

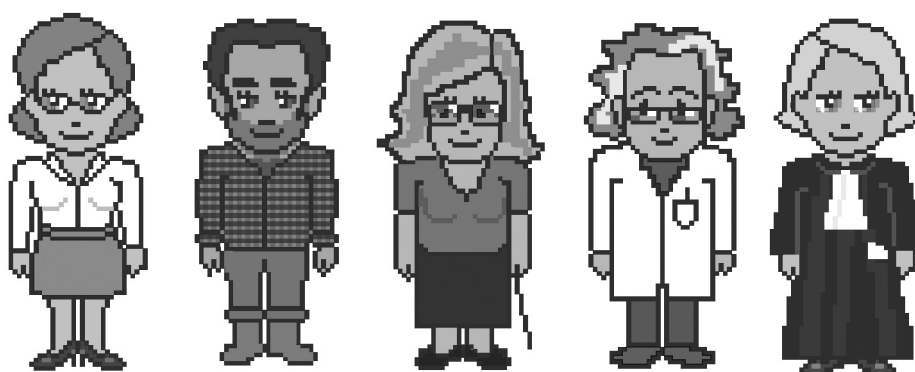
Ze względu na potrzebę uzyskania przez służby Komisji dodatkowych informacji i ich zbadania, a także zgodnie z przepisami art. 30 ust. 6 zdanie drugie termin, który przysługuje Komisji na podjęcie decyzji w sprawie wniosku, zostaje przedłużony o trzy miesiące.

Termin ostateczny upływa zatem dnia 16 sierpnia 2010 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 134 z 30.4.2004, s. 1.

EU Book shop

Publikacje UE – wszystko, czego szukasz!



bookshop.europa.eu

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2010/C 104/09	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5810 – Investor/SAAB) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾ 16
---------------	--

INNE AKTY

Komisja Europejska

2010/C 104/10	Powiadomienie dotyczące wniosku złożonego na mocy art. 30 dyrektywy 2004/17/WE – Przedłużenie terminu – Wniosek złożony przez podmiot zamawiający 17
---------------	--



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

